



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/ 00007

ชื่อหนังสือพิมพ์ ไทยนิวส์	วันที่ 04 พ.ค. 2557	ปีที่ 44	ฉบับที่ 15919	หน้า 5
-------------------------------------	------------------------	--------------------	-------------------------	------------------

ถ้อยคำล้านวนล้านนา

คาบได้พาบินบ่ได้

วิไลดววิบวิไล



คาบได้พาบินบ่ได้ อ่านให้ใกล้
เคียงกับสำเนียงภาษาล้านนาว่า “ก้าบ
ได้พาบินบ่ได้” แปลว่า คาบได้ แต่
พาบินไม่ได้ คือ สัตว์ปีกที่บินได้อย่าง
นกสามารถใช้ปากคาบสิ่งของได้แล้ว
แต่สิ่งของดังกล่าวอาจจะมีลักษณะ

เกะกะ หรือมีน้ำหนักมากเกินไปจนกำลัง จึงไม่สามารถพาบินขึ้นไปได้
เปรียบเสมือนคนที่อาจมีความคิดที่ดีมาก แต่ในแง่ของการ
ปฏิบัติอาจจะไม่สามารถทำตามความคิดนั้นได้ ส่วนนี้ต้องการ
สอนให้คนรู้จักการประมาณตน รู้จักเลือกปฏิบัติให้เหมาะสมกับ
ความกับเป็นไปได้ในกิจกรรมนั้น ๆ.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพ/ระกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)